

Technische Daten	Donnes Techniques	Технические Данные	404 - 403 Senza Caldaia Without Boiler	404 - 403 Con Caldaia With Boiler
Elektrischer Anschluß	Courant	Электроснабжение	400 V/3+N/50 Hz	
Ventilatormotor	Moteur ventilateur	Мотор вентилятора	1,5 kW	
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,25 kW (404 only)	
Heizelement für Warmluft	Résistance de chauffage air	Резистор разогрева воздуха	-	3 + 6 + 2 + 2 + 2 kW
Heizwiderstand für Gegenandruckleiste (in der Büste)	Résistance électrique de la contre-palette	Резистор разогрева лопата	-	2 kW (404-E only)
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Снабжение пара	1/2"	-
Kondensrücklauf	Retour	Возврат конденсата	1/2"	-
Betriebsdampfdruck	Pression de travail vapeur	Рабочее давление пара	5 ÷ 7 bar - 0,5 ÷ 0,7 Mpa 70 ÷ 100 psi	4,8 bar - 0,48 Mpa - 69 psi
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Потребление пара	20 ÷ 27 kg/h 44 ÷ 60 Lbs/h	-
Wasseranschluß	Alimentation eau	Подача воды	-	tubo di gomma Ø 13 mm Ø 0,5 in
Kesselwiderstand	Résistances chaudière	Резистор бойлера	-	8 kW • 0,8 BHP
Dampferzeugung	Production vapeur	производство пара	-	11 Kg/h • 24 Lbs/h
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	-	0,5 kW
Kesselabfluss	Vidange chaudière	Слив бойлера	-	1/2"
Druckluftanschluß	Alimentation air comprimé	Подача сжатого воздуха	1/4"	
Betriebluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar • 100 psi	
Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Потребление сжатого воздуха	9 NI/ciclo - 0,32 cubic feet/cycle	
Max. Betriebsplatzbedarf	Encombrement max en marche	Макс. размер в работе	1500 x 2500 mm • 59 x 98,5 in	
Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	285 kg • 628 Lbs	315 kg • 695 Lbs
Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием + экспортный картон	315 kg • 695 Lbs	345 kg • 761 Lbs
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1620 x 820 x 2050 mm • 64 x 32,5x81 in	
Volumen	Volume	Объем	2,72 m ³ • 63 ft ³	

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding | В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.



PONY S.P.A.

Via G. Di Vittorio, 8 20065 INZAGO (MI) - ITALY

Tel. +39 029549901 Fax. +39 029547557

www.ponyitaly.com

www.pony.eu

pony@ponyitaly.com

403 - 404
MANICHINI
STIRACAMICIE
UNIVERSALI



WWW.PONY.EU



PONY
FINISHING FIRST



Modellreihe von Universalfinishern zum Bügeln von Textilien aus dem Waschbereich - wie Hemden oder Kittel - als auch für chemisch gereinigte Obergarderobe. Besonders geeignet für chemische Textilreinigungen, Bügelservice, Hotels und Pflegeheime. Dank der neuen elektronischen „AF LOGIC“ Platine kann der Bediener von einem Modus zum anderen EINFACH durch eine Drucktaste wechseln, so dass die Maschine sich automatisch vorbereitet, mit den gewünschten Einstellungen zu bügeln.

Der Finisher weist drei Modalitäten auf:

- SHIRT, für Hemde und Arbeitsmittel
- WET, für nassgereinigte Oberbekleidung
- DRY, für chemisch gereinigte Oberbekleidung.

Der Universalfinisher erfordert kein geübtes Personal: wenige Lehrstunden reichen, um hochwertige Ergebnisse und ausgezeichnete Leistungen zu erzielen.

Die verfügbaren Modelle sind:

Mod. 404 - Neuer pneumatischer Schlitten zur schnellen Angleichung mit dem Hemdensaum, was ein schnelles und genaues Aufziehen des Hemdes ermöglicht, komplett mit zwei seitlichen pneumatischen Patschen, die am Anfang des Zyklus pneumatisch erweitert werden können, und mit einer pneumatischen hinteren Patsche. Pneumatische Vorrichtung zur Schließung der vorderen Andruckleiste; der vordere Büstenbereich, wo die Andruckleiste sich anlehnt, ist dampfbeheizt und absaugend, um das Aufziehen des Hemdes oder der Oberbekleidung zu erleichtern. Manuelle Kragenbefestigung. Optional mit Photozelle zur Angleichung der hinteren Patsche am Hemdensaum verfügbar oder mit rotierenden pneumatischen Ärmelspannungsklammern erhältlich, die zum Bügeln von Hemdenärmeln besonders geeignet sind.

Mod. 404-E - Neue vollelektrisch beheizte Ausführung des Mod. 404; für alle Betriebe geeignet, die über keinen Zentralschlussschluss verfügen oder die eine vereinfachte Installation bevorzugen. Gleiche Eigenschaften der dampfbeheizten Ausführung, doch mit elektrischem Luftbeheizungsregister und wo der vordere Büstenbereich, wo die Andruckleiste sich anlehnt, elektrisch beheizt und absaugend ist. Die Maschine ist NICHT dämpfend.

Mod. 403 - Pneumatische Vorrichtung zur Schließung der vorderen Andruckleiste; der vordere Büstenbereich, wo die Andruckleiste sich anlehnt, ist dampfbeheizt. Schlitten zur Angleichung am Hemdensaum mit manueller Bewegung, komplett mit zwei manuellen seitlichen Patschen mit pneumatischer Schließung. Pneumatische Ärmelspannungsklammer. Manuelle hintere Patsche. Manuelle Kragenbefestigung.

Serienmäßige Ausstattung für alle Modelle:

- Gepolsterte und flexible Patschen, um sowohl Glanzzeichen auf dunkelfarbigem Hemden, als auch Patschen-Eindrücke oder Knöpfzeichen auf dem Hemd zu vermeiden.
- Zwei vordere und austauschbare Patschen.
- Zyklusverlängerungstaste.
- Manuelle Arbeitszyklen möglich.

Optionale Ausstattung:

- Elektrokessel mit elektronischer Kontrolle.
- Elektrisches Bügeleisen zum Nachbügeln.
- Wassersprühpistole.



Gamme de mannequins universels avec tension pour la finition de chemises, vestes manteaux etc., lavés à l'eau ou nettoyés à sec. La solution idéale pour les pressings, l'hôtellerie et les maisons de retraite. Avec la nouvelle fiche électronique "AF LOGIC" l'opérateur peut passer d'un mode à l'autre tout SIMPLEMENT en appuyant sur un poussoir. Le mannequin est automatiquement prêt pour une finition selon les paramètres souhaités.

Le mannequin dispose de trois modes:

- SHIRT, pour les chemises, blouses
- WET, pour les vêtements lavés à l'eau
- DRY, pour les vêtements nettoyés à sec.

Le mannequin à chemises n'a pas besoin d'un opérateur qualifié, quelques heures de formation suffisent pour obtenir de bons résultats ainsi que d'excellentes performances.

Modèles disponibles:

Mod. 404 - Nouveau charriot pneumatique pour un alignement rapide sur l'ourlet de la chemise, permettant un positionnement juste et net. Il est muni de deux pinces latérales pneumatiques qui s'étendent lors du démarrage du cycle, ainsi que d'une palette postérieure. Dispositif pneumatique pour la fermeture de la palette antérieure, avec contre-palette aspirante chauffée à la vapeur, pour permettre un positionnement facile des chemises et vêtements. Bloc manuel du col chemise. Disponible avec photocellule pour l'alignement de la palette sur l'ourlet de la chemise et pinces pneumatiques et rotatives pour la tension des manches, fortement utiles pour le repassage des manches chemise.

Mod. 404-E - Nouvelle version tout électrique du 404, parfait pour les situations où la vapeur n'est pas disponible ou pour les clients qui préfèrent une installation facile. Il possède les mêmes caractéristiques que la version vapeur sauf qu'il est muni d'un échangeur de chaleur pour le chauffage de l'air. La contre-palette est aspirante et chauffée électriquement. Le mannequin N'EST pas vaporisant.

Mod. 403 - Dispositif pneumatique pour la fermeture de la palette frontale, avec contre-palette chauffée à la vapeur. Mouvement du charriot manuel, pour l'alignement sur l'ourlet de la chemise, avec deux pinces latérales manuelles à fermeture pneumatique. Pinces pour la tension pneumatique des manches. Palette postérieure manuelle. Bloc manuel du col chemise.

Toutes les modèles sont équipés de:

- Palettes rembourrées et flexibles pour éviter le lustrage sur les chemises foncées, les marques de pression de la palette ainsi que les marques des boutons sur la chemise.
- Deux palettes frontales interchangeableables.
- Poussoir pour prolonger le cycle.
- Cycles manuels disponibles.

Options sur demande:

- Chaudière électrique avec contrôle électronique.
- Fer électrique.
- Pistolet à eau.



Линия универсальных манекенов с натяжением для глажения рубашек и верхней одежды, как после стрики, так и после химчистки. Особенно рекомендуются для химчисток, гладильных цехов. Гостиниц и домов престарелых/интернатов. Благодаря новой электронной схеме "AF LOGIC" оператор может переходить из одного режима в другой ПРОСТЫМ нажатием кнопки, а машина автоматически подготавливается к глажению с запрашиваемыми характеристиками.

На манекене предусмотрены три режима:

- SHIRT (РУБАШКА), для рубашек и халатов
- WET (ВЛАЖНЫЙ), для изделий после стрики
- DRY (СУХОЙ), для изделий после химчистки.

Манекен для глажения рубашек не требует работы с квалифицированным персоналом, для достижения отличных результатов и прекрасного качества достаточно, в действительности, несколько часов обучения.

Имеются следующие модели:

Mod. 404 - Новая пневматическая каретка для быстрого выравнивания по краю рубашки, позволяющая надевать рубашку быстро и ровно, оснащена двумя боковыми пневматическими лопатками, пневматически расширяющимися в начале цикла, и одной задней пневматической лопаткой. Пневматическое устройство для закрытия передней лопатки, с разогреваемой паром подпоркой с аспирацией, для облегчения размещения рубашки или верхней одежды. Ручная фиксация воротничка. Имеется модель с фотозащитой для выравнивания задней лопатки с краем рубашки и вращающиеся пневматические зажимы натяжения рукавов, особенно рекомендуемые для глажения рукавов рубашек.

Mod. 404-E - Новая полностью электрическая версия модели 404, подходящая для всех мест, не располагающих подключением к источнику пара, либо при предпочтении упрощенной установки. Имеет аналогичные с паровой моделью характеристики, но с электрической батареей для нагрева воздуха и подпоркой с электрическим разогревом и аспирацией. Машина БЕЗ отпаривания.

Mod. 403 - Пневматическое устройство для закрытия передней лопатки, с разогреваемой паром подпоркой. Каретка с ручным движением для выравнивания по краю рубашки, в комплекте 2 боковые ручные лопатки с пневматическим закрытием. Пневматические зажимы натяжения рукавов. Ручная задняя лопатка. Ручная фиксация воротничка.

Базовый комплект для всех моделей:

- Гибкие обитые лопатки во избежание: блеска на темных рубашках, следов от прижима лопатки, следов пуговиц на рубашке.
- Две передние взаимозаменяемые лопатки.
- Кнопка продления цикла.
- Возможность работы с ручными циклами.

Аксессуары по запросу:

- Электрический парогенератор с электронным контролем.
- Электрический утюг для доработки.
- Пульверизатор воды.

